

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 130 (2004)  
**Heft:** 15/16: Percer AlpTransit

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## VINGT MILLES LIEUX SOUS LES TERRES

*Sous la direction de  
Pierre Von Meiss et Florinel Radu*

PPUR, Lausanne 2004  
ISBN 2-88074-535-7, Fr. 69.-, 52 euros

Faisant écho au présent numéro de TRACÉS consacré aux techniques de percement utilisées sur le chantier des transversales alpines, l'ouvrage propose au lecteur de se munir de son casque à acétylène pour explorer les espaces construits sous la surface de la terre. S'inspirant de l'esprit du Capitaine Nemo et du Professeur Lindenbrock, deux figures majeures de l'univers de Jules Vernes, les auteurs ont rassemblé une série d'essais portant sur l'histoire des réseaux et des volumes bâtis en souterrain, que les architectes et les urbanistes ont jusqu'ici le plus souvent dédaigné.

Les auteurs constatent que « les publications qui s'attachent aux éléments de perception spatiale, de valeur architecturale ou de qualité de vie de ces espaces sont rares, tandis que prolifèrent celles qui traitent des aspects d'ingénierie ». Leur opus parvient donc à accomplir ce tour de force qui consiste à creuser une matière tout en comblant un vide.

**Francesco Della Casa**



## ZAHA HADID SPACE FOR ART

*Markus Dochantschi & Lars Müller (Ed.)  
Essais de Charles Desmarais  
et Joseph Giovannini*

Texte en anglais  
Lars Müller Publishers, Baden 2004  
ISBN 3-03778-005-3, Fr. 59.-, 40 euros

A l'intérieur d'un séduisant et surprenant « écran » blanc, se cache une publication sur le « Rosenthal center for contemporary arts » de Cincinnati. La première de couverture, en 3D, reprend en fait la composition de la façade pignon de ce bâtiment construit par Zaha Hadid.

Le propos du livre tourne autour de cette architecte exceptionnelle, première et seule femme lauréate du Prix Pritzker - équivalent du Prix Nobel pour l'architecture - remis le 31 mai 2004 à St-Petersburg. Elle est par ailleurs l'unique représentante de la gent féminine dans le « top ten » des architectes en vogue (voir TRACÉS N°03/2002, p. 19).

Si elle a assez peu construit, Zaha Hadid se distingue en revanche par une démarche novatrice et des audaces qui lui

ont valu une réputation internationale. Son souci permanent consiste à relever le défi de matérialiser un concept né sous forme d'esquisse, d'image ou de vision. Dans le cas du « Rosenthal Center for Contemporary Arts », le bâtiment est l'expression d'un ensemble d'idées sur l'art des musées, leur public et l'interaction entre les deux.

L'ouvrage est en fait une galerie de très belles images - souvent abstraites - réalisées par Hélène Binet et Paul Warchol. L'iconographie illustre le processus de travail - par esquisses, maquettes et dessins essentiellement - cher à l'agence de Zaha Hadid, qui a abouti à la construction du centre d'art. Les plans, coupes et élévations complètent la documentation, qui se résume, en matière de texte, à deux essais.

**Katia Freda**



## THE OTHER OFFICE

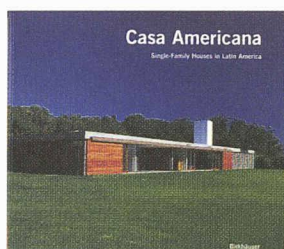
*Matthew Stewart*

Birkhäuser & FRAME, Bâle 2004  
ISBN 3-7643-7048-3, Fr. 98.-, 60.75 euros

On se souvient de diverses prédictions, le bureau virtuel, sans papier, sans murs... L'ancienne organisation des espaces de travail n'en avait plus que pour quelques mois à vivre. À l'heure du sms (dont on n'avait pas prévu l'impact), il faut bien constater que les changements sont d'ordre cosmétique. Dans les trente-quatre exemples compilés par la revue hollandaise FRAME, on relève surtout les textures colorées et le déroulé organique vertical des cloisons. Ce dernier, induit horizontalement depuis lurette par le plan libre, ne découle pas d'une révolution structurelle (la disparition des poteaux), mais d'une idéologie du conditionnement. Les producteurs se confondent désormais avec les produits, leurs espaces de travail se doivent d'être emballés de manière sophistiquée, on attend d'eux qu'ils expriment une félicité béate qui colle aux vertus supposées des objets qu'ils commercialisent.

Quelques curiosités apparaissent néanmoins dans ce catalogue : un grand plan de travail de 3,5 m par 22, où sont découpées onze alvéoles circulaires (Edouard François pour ENJOY); une grande rampe traversant un grand bureau paysager, à la manière d'un podium pour mannequins (Shubin+Donaldson pour GROUND ZERO); un alignement de serres vitrées (B-Architecten pour BSBBS).

**Francesco Della Casa**



## CASA AMERICANA

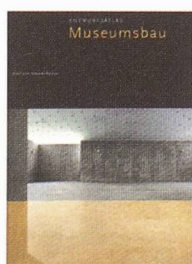
Enrique Larrañaga

Texte en anglais  
Birkhäuser, Bâle 2003  
ISBN 3-7643-6958-2,  
Fr. 44.-, 30 euros

Après rappel en introduction du contexte historique et culturel du XX<sup>e</sup> siècle, qui a vu naître les architectes latino-américains internationalement connus et reconnus (tels Oscar Niemeyer, Luis Barragán, Lina Bo Bardi), ce livre nous offre un voyage au pays d'une autre architecture latine : celle des maisons individuelles. L'auteur présente vingt et une réalisations, œuvres d'architectes nés entre 1928 et 1968, parmi les plus intéressantes de la production récente (années 1984 à 1999). S'appuyant sur les traditions locales en ce qui concerne les matériaux ou l'apparence, mettant en œuvre les nouveaux matériaux et techniques ou proposant de nouveaux concepts esthétiques, ces architectes ne demandent qu'à être découverts.

Agrémenté d'une courte biographie de tous les auteurs, cet ouvrage est documenté par une riche iconographie et par les plans usuels (plans, coupes, élévations), auxquels s'ajoutent de courtes descriptions des projets. Enrique Larrañaga, lui-même architecte et professeur à l'Université Simon Bolívar de Caracas (Venezuela), fait également partie des architectes présentés dans cette publication thématique qui illustre un éventail d'œuvres à la fois diversifié et intéressant.

Katia Freda



## ENTWURFSATLAS MUSEUMSBAU

Paul von Naredi-Rainer

Birkhäuser, Bâle 2004  
ISBN 3-7643-6579-X, Fr. 128.-, 85 euros

En attendant de découvrir les résultats d'un concours pléthorique pour le musée des Beaux-Arts de Bellerive à Lausanne, on pourra feuilleter ce précis de typologie muséale publiée par les éditions Birkhäuser. En préambule, l'ouvrage présente de manière succincte l'élaboration historique du musée comme institution et comme type constructif, propose une sémantique de l'architecture contemporaine du musée et énumère quelques aspects techniques relatifs à la sécurité, aux conditions de conservation ou à l'éclairage. Il s'ensuit

une présentation de quelque quatre-vingts exemples de constructions muséales glanées ici ou là.

Si l'on remarque la mention d'un projet de Le Corbusier pour un « Musée à croissance illimitée », on s'étonnera que les auteurs allemands de l'ouvrage ne consacrent que quelques lignes à la remarquable reconstruction de l'Alte Pinakothek à Munich, réalisée en 1957 par Hans Döllgast.

Francesco Della Casa



## LES MAÎTRES D'ŒUVRE TESSINOIS EN POLOGNE ET EN RUSSIE

Art + Architecture 3/2004

SHAS, Berne 2004  
ISSN 1421-086X, Fr. 25.-

La dernière parution de la revue *Art + Architecture*, éditée par la Société d'Histoire de l'Art en Suisse, est centrée sur l'activité des maîtres d'œuvre tessinois en Pologne et en Russie. Elle reprend plusieurs des éléments d'une exposition intitulée « Dal mito al progetto. La cultura architettonica dei maestri italiani e ticinesi nella Russia neo-classica », fruit d'un travail de recherche international.

Les maîtres tessinois, formés en Italie, contribuèrent largement à la diffusion de l'art baroque au nord des Alpes. Moscou, Saint-Petersbourg, Varsovie et Cracovie en furent les principaux foyers dans l'est de l'Europe. Plusieurs articles, accompagnés de plans, élévations et vues des chantiers de construction, retracent l'histoire de cette émigration.

Ce dossier est complété par un article consacré à une femme sculpteur suisse de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, Adèle d'Affry, duchesse Castiglione Colonna, dite Marcello. Dame du grand monde, issue du patricat fribourgeois, amie du peintre Edouard Manet, cette figure artistique oubliée est notamment l'auteur de *La Pythie*, une sculpture installée sous la voûte du grand escalier de l'Opéra de Charles Garnier.

Francesco Della Casa



# ACTUALITÉ



ACTUALITÉ

## LE PRIX HEIMATSCHUTZ 04 ATTRIBUÉ AU BUREAU TRIBU ARCHITECTURE

Patrimoine suisse a décerné le Prix Heimatschutz 2004 au bureau *Tribu architecture*, de Lausanne, pour ses activités pédagogiques. Ce bureau privé propose en effet des cours d'un genre nouveau qui sont une contribution extraordinaire à la sensibilisation des enfants, des jeunes et des adultes au patrimoine construit.

Alors que les cours d'éducation à la nature et à l'environnement font aujourd'hui partie intégrante de l'enseignement officiel et des programmes extrascolaires, il n'existe pour ainsi dire rien de semblable dans le domaine de l'architecture et du patrimoine construit. Le jeune bureau d'architectes lausannois *Tribu architecture* cherche à combler ce déficit à l'aide d'idées originales.

Les cours pour les écoles se déroulent généralement en trois parties: une introduction consacrée à la construction et au travail de l'architecte, un diaporama sur la forme des maisons et un exercice de bricolage pour créer un quartier, puis une ville.

D'autres cours sur la ville, les critères de jugement des projets d'architecture ou sur l'espace construit sont destinés aux jeunes et aux adultes.

Le troisième axe pédagogique, ce sont les « balades urbanistiques » à travers Lausanne, mises sur pied en été et ouvertes à tous. Cette année, c'est à pied et en trottinette que les participants descendent la vallée du Flon et découvrent comment la topographie et l'histoire de la ville ont influencé (et influencent encore) sa forme.

Rens.: Patrimoine suisse, tél. 01 254 57 00  
*Tribu architecture*, tél. 021 213 02 18  
<[www.tribu-architecture.ch](http://www.tribu-architecture.ch)>



## LE CENTIMÈTRE À QUEL PRIX ?

La précision centimétrique requise pour l'élaboration de plans dans le cadre de projets ou d'avant-projets n'est pas toujours facile à obtenir. L'emploi d'instruments classiques de topographie demande des préparatifs minutieux et des méthodologies de travail coûteuses. L'arrivée du GPS a tout bouleversé, le positionnement métrique s'est démocratisé. Cependant l'élaboration de relevé centimétrique au GPS reste complexe et impose l'utilisation de deux équipements sur le terrain.

*Swissat SA* a développé une technologie de positionnement GPS en temps réel qui permet de mesurer sur tout le territoire suisse, au centimètre, avec un seul équipement et un téléphone portable. La précision est atteinte grâce à un service de correction des signaux GPS et GLONASS, issu des coordonnées précises de 25 sites permanents répartis en Suisse.

Afin de présenter cette technologie aux utilisateurs potentiels, *Swissat* organise une journée d'ateliers de formation continue, destinée aux entreprises confrontées aux relevés d'objets sur le terrain: le « GNSS Day ». Parmi les intervenants, le « savanturier » Bertrand Piccard ou le Conseiller pour les affaires scientifiques et spatiales du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE), M. Peter Knopf.

Renseignements: « GNSS Day », Grand Casino, Trafohalle à Baden, le 2 septembre 2004.  
Inscriptions: <[www.swissat.ch](http://www.swissat.ch)>